

Tiirk Tirkî qalkên
Êreb Êrebkî qalkên
Îngiliz Îngilizkî qalkên
Frênk Franskî qalkên
Mirçik wûlên
Zarac qaqbên
Qalê qırçên
Ma lîa !



**Zûwonday Rûêc
Gerdûn**

Zazakî bîwonîê
Zazakî bîhûyê
Zazakî hon vênnyê
Zazakî hesbikîrê
Zazakî qalbikîrê
Zazakî bicûyê
Zazakî bînisîê
Zazakî firbîdîê?



Dîrokîd hetta êr çî ame , çî vîyert , çî mend, çî qîdîa, çî bivîn .

Bêkna pîerê çîyon'ra hîna mûhîm wûextokî însôn niştê mîx'ra û eya qala ên vee-ni'ra pê zûvon destpê kerd cûyayîş.

Kûêm, doy, bacar hetta Çapameni (devlet) tor zonayê aqlî'ra pê zûwonîo xû ras-nen sibon.

Zûwon ma dest pê kerdîs herfa vîrienê niştê mîx sûmerono , kanûn viraştîş ewîl kralî babîl hamurabîyo , bîn gûelon bîebînon'ra gêrayîş vaaş niemirê Gilgameşîo...

Ê ,sêr kûeyon sûmerono Zerrê zîgûraton sumer'ra ma onîe asîmienra .

Nîo gê kom bivatiê " a-stare, a-şm, a-sîmîen " .In vatê yo zûwon mad'i, yo zî pîerê zûvonon milleton verşayon gerdûnid vîerên. Ek zazakî çînnîw ew wûext in qal sîni sobnîa zûvononid vîerên .

Bêkna tî von lîa sebu in gal vîerên ?

Bîfîkîrîe , cûyayîş medenî pê vênayîs adîr , kombîayîş inson û mereq kerdîş dest pê kerd. Pîerê insonêd îcad kerdîş gomom qîcîkon'ra vazdayîş qayîm yen pîera. Dîroki'd , vîrenon ma gom qîcîk za'ra ardî medon sêmêd êra. Lîa bî bon cî ma sekedû ?

Ma ew zûvonîk pê qalkerdîş çûyayîş amo pîeser , ma eyî'ra êcîz bî , xû vîr kerd û ma wûahar nivîciên.

Rî êrdona pîerê heywonon'z yo zîwon yîn estû . Misal ;

Kerg qîxnên
Qalê qîrçên
Zerac qaçîbnên
Mongê qûerrên
Luî qûzdena

Kûtîk lawûên
Melê qîjên....
Lîa ma ?

Ma pê in zûwon cûyayîş medenî kom kerdîb. Lîa êr ênca ma von " ez anlamîşken lia nîozon konuşmuş bikîr "

Çî şarmû !

Nîo mîrcîkon, nîo kûtîkon, nîo heron desdî honzar serro zûwon xû xû vîra nikerdû , ma sîniê xû vîra kêrd .

Zûwon bîayîş û nîebîayîs însonyo . Misal yo monga sê heron nî zirrena , yo qela sê mîrcîk nî wûîlnena . Ma bî xû bî sê pîerin, lia ma nişkê xû be.

Çî şarmû !

Ma êr pê inna kovarê aşm sibê xûr yo xebat dest pê kerd . Armanc û çayê ma " her kerra wûa şîer qûçê xû ser" .

Êr qîçma çênd kûltîr û hûnêr xû , dîrok xû gê bizon . Inna kêmasî yîn nîya, inna kêmasî û nîezonayê mawa. Êr ma zafîen ma zûwon xû'ra şarmîyen .

În çî şarmû !

Ma êr sê Gilgamêş kot xûerî . Şîmazî tor mawa qayîl sêmêd zûwon xûwa ma gûelon bîebînon û laylon Kûr.

Hetta layl nîeb pak nîbena.

Tari Lola

Zerri'd

Ahmet Anşin	Huncé Biyayışé Helı	4
Merdım Nımjet	Veşayîş	5
Macır Ciron	Yow Sonik É Mi Esta	6
Nurullah Sarıcanlı	Awk Şimitiş de Muhîmîya Wextî	9
Abdullah Çelik	Wûedarbîayîş	10
Abdullah Çelik	Ekoloji	11
Fırat Bulut	Merdımî Eynikê Amyayena Xo Yê	12
Abdullah Çelik	Zazaca Şehmus	14
Abdullah Çelik	Welat	16
Nurullah Sarıcanlı	Horês	17
Abdullah Çelik	Tık Şıya	18
Abdullah Narin	Dııyes Aşym	19
Ahmet Çiçek	Zerréy Mid Honc Wûsar Est	20
Ömer Faruk Ersöz	Ho Vendeno Tû Yarabbî	21
Emin Ayçıl	Keyna	22
Murat Sarı	Wısar Mı bı Zımıstano şı	23
Hewûê Karikatür - Vatê Vîrenon		24

Huncé Biyayışé Heli

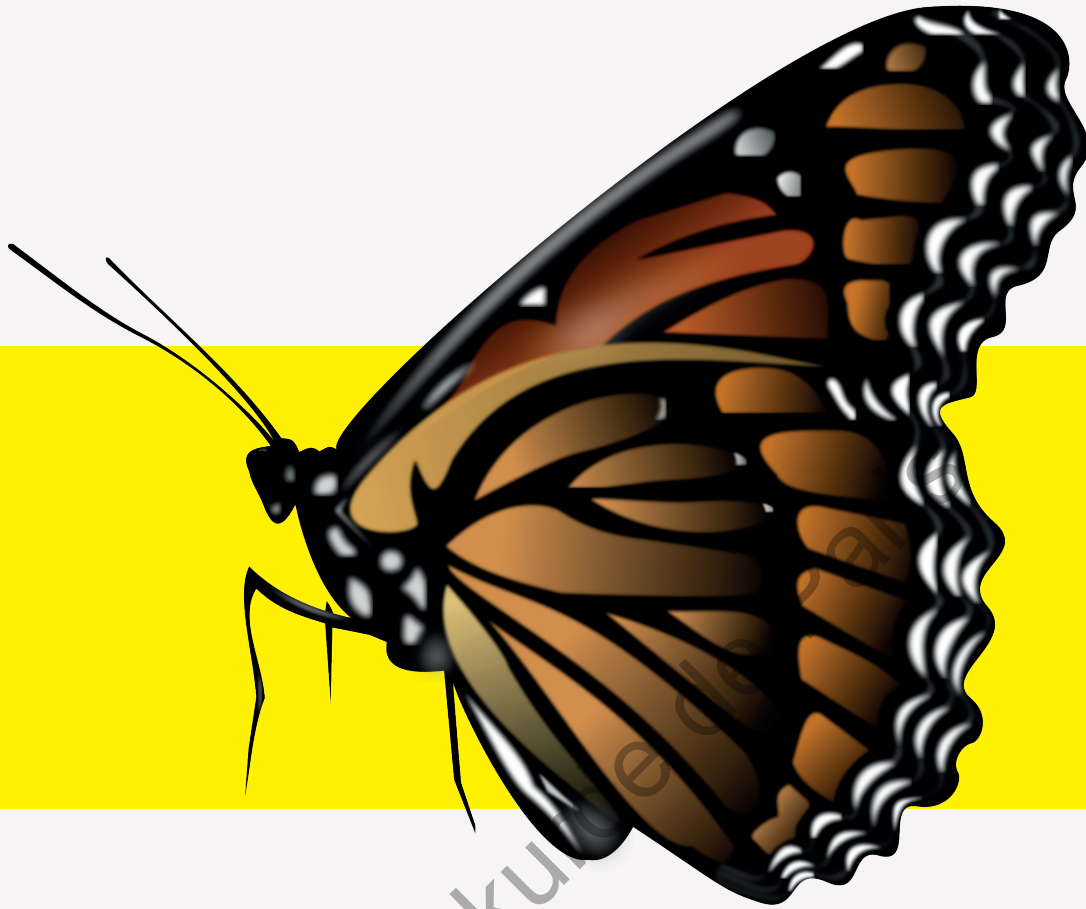


Miyun mirçıkunıd en 'amir derg ho helıdo.Yow Heli nızdé hotay serrun cuyéno.Eg yow Heli hotay serr bicuy se.gunya nızdé çorras serrunıd yow qerar zuar bıdo.

Waxtunag yow Heli kot çorras serrun pénc yı bén wûşk û sıvıki xû zi ken vin. Ina semed ra hin nie eşkéno séd bıkir. Nequr Heli ben derg û tadyen hét siniya. Pél yı bén quhun û gırun. Pırç yı ben quhun û zıxm. Hin perrayışız ben çetin. Seméd inun ra gunya Heli yow qerar xû bıd.Ya merg waştış ya zi huncé biyayış. Huncé biyayışé Heli nızdé so puncas ru-ejo. Eg Heli huncé biyayış xû bıwaz, gunya wû şiyor sér yow qué. Ucado xuir yow halınga kerrayın vıraz û zerréyıd vıner. Waxtıg şın kon zerréy halıng, hin nequré xû dun kerrunır û nequr şıkyéna û cara vejyena. Yow müdé bawik nequra newı vınden. Kég nequra newı bıvéj,hin pé nequré xû pencun xuíz qerıfnen û cera ken. H'alag penc newé vejyén hin pé pencun,pırçun xû piyorin kaşken.

Punc aşm cuapé hin Heli eşken xû zerré halıng ra berz tever û perrayışé vistna ser-run bıkir.

Ahmet Anşın



Çar perrperikan rocêke adirê şem/mum diyê.
Waştö ke bimusê dê hela baynê eno adir çiko senino.
Perrperika joyin puçêk biya nızdiyê adiri, diyo ke ho vero beno roşnayı.
Amiya verê embazanê xo o ine ra vato;
-Eno adir cikêko keno roşnayı!
Perrperikê diyine qimê xo pê eno eşkera kerdışı nêardo, şiya dıha zi biya nızdiyê adiri.
Çendêk bena nızdi adiri vero bena germın.
Eni serde embazanê xo ra vana;
-Eno adir hem keno roşnayı o hem zi keno germ!
Perrperikê hirinan zi bı eno eşkerayı qimê xo nêana o perena şına dıha zi bena nızdiyê
adiri, vinena ki vero çendêk bena nızdiyê adiri perrê caye sociyenê.
Yena embazanê xo ra vana;
-Eno adir teyna nêkeno roşnayı o germayı, kıcı jo wext kıcı vêşneno zi, dême adir çikê
vêşna-yişi wo.
Perrperikê çarınan wazena ke hemmı embazanê xo zafiyêri bıbo nızdiyê adiri.
O semed ra perrena şına kuna miyanê adiri, tabi miyanê adiri de pofff veyşena o adir de
bena wel şına.
Eşkera wo ke a teyna musawa adir çıwo o çiko senino hema nêşkawa bêro embazanê
xo ra vaco adir çiko senino, çımke adiri miyan de veyşawa o biya vinni.
Çıyo ke kıcı bızano çıwo o rınd bışinasno, encax kesêko o çi de bivo vinni bızano...

Yow Sonik É Mi Esta

Yo ruej hot kêynê şên vêr îni, yin ra şeş tenon kulêng xwu kêrd pîrr aw. La helag nobê çîrrê aw amê kêyna ya hotin, eya hel yo têyr luêlî yê îni ra perrîna, vana : Turîyeb, turîyeb sual ra dûrîyeb, tu r awkê qurwîtrîyeb û îni pêsen. Kêynek dona ra şîna kîye, vana dayê, hal û meseley mîno û ey kêynon ona bî, yin şeş hebîn iz awê îni kerd kulengon xwu. La helag nobê çîrrê îni amê mî, luêlî yê îni ra yow têrr firr da û îni mî ser pêysa û eya têyrr mî ra va : Turîyeb turîyeb, sual ra dûrîyeb, tu r awkê qurwîtrîyeb. Nabê daykê kêynek û bayk yey zî ecêb monên van : derê ma şî vêr îni qey sebû.

Yî tor kêyneş xwu ya şên vêr çîrrê îni. Honc yow têrr fêk çîrrê îni ra perren û şen yowna dow, yî pêr ra non ey têrr dima, van : derê ma bizon inî çûw û çî kesow?

Ma vac têrr Sarcon ra perren şen Bacux. Yî non têrr dima şên û helag yî resên têrr, wî hona firr don şen dowê Darrabestî, helag yî xwu resnên Darrabestî, wî hona firrdon hetonê dowê Lexon şen. Awî qêdî wî firrdon qonax bî qonax şen û yî zî sarî non yî dima. Axir pêynîd awî têrr peren şen yow deşt û ica pencereş yow qonax ra kuen zerê qonax. Kêynek tor dayk û bayk xwu ya kuên yî dima şên vêr bêr eyî qonax. May kêynek bêr qonax kuna, ber a nîben, bay kêynek don bêr qonaxîr ber hoc a nîben, la helag kêynek dona bêr qonaxîr ber ben a. Nabê helag kêynek kuna zerê qonax, bêr qonax tîpya racîyen ra û kêynek zered, may û piy kêynek iz tîbêr qonaxa monên. Û yî sekên nîkên neşkên bêr qonax reyna akîr.

Dayîk û bayk kêynek çarnên niçarnên neşkên bêr qonax ak, teber ra vanda kêyneş xwu don, van : ica zerê qonaxîd çî est, çî çîn?

Ya - kêynek vana, yow duerê aw, yow çîwalê - torbî ardon û yow zî şehîd haw itya rakowto, sobna tîwey ityad çîn. Dayîk û bayk yey onîyên çî çarê yin çînik, bêr qonax a'nîbên, don ra xwuîr tîpya yên kêy xwu û kêyneş yin iz ica monîna.

Kêynek ica awî qonaxîd hot sêrr xîzmêt ey şehîd kîna.

Tîrbê şehîd, dîyar dûmarê yî tîm û tîm şîna. Runa. Kîna pak. Dûmarê tîrb tîm gêrîna û pêy eya çîwalê ardon a û pêy ey duerê aw a zî xwuîr hot sêrr cuyena .

Dem vîyeren, Serra waxt vîyeren ra, ru-ejon ra yow ruej yîna, ben wîsar, vîllîk daron vîlkên a û kêynek hêg vînîna bêrr qonax xwuîr xwu ser çîrrî bî a. Kêynek vêjîna teber, şîna vêr qonaxîd binê sarrê xwu nona ru, hêg vînîna eg yow tena cînyeka aşîk vanda yey da û va : Xalê xalê wîrîzîr xwu ser, geştê (payîmî) mî bîd mî, ez xwuîr dona ra şîna. Kêynek vana tu şue zerê kîye, ez ha tu dima yîna kîye û geştê tu dona tu.

Eya cîniya aşîk (çîngene) şîna zerê qonax eg çî vîn, yow xuwert haw ica rueniştî, hend xwu sero (kendine bakîmlî) kî qemîş nîben bonîr cîra. Kêynek ica binê vîndîna, bajê yîna kuna zerê qonax eg çî vînîr, eg çî vînîr! awî şehîd aqîlyaw xwu ser û persen van : kom hot serr xîzmêt mî kerd? Eya cîni ya aşîk vana mî hot serr xîzmêt tu kerd. Wî van kom hot sêrr mî şîta û ruta? Aşîk vana: ez bîya. Wî çî persen cînyeka aşîk vana ez bîya. Mî tu r ona xîzmet kerd. Eya cîniya aşîk vana : bîy ma îna kêynek bîkîş (öldürelim) Wî van : Nê, wa ya zî xwuîr ma r xîzmet bîkîr. Kêynek iz xwuîr cey xwîd bîya zîp zuwa û çî vêng xwu zî nîkna.

Ruejon ra yow ruej yına, lacek cinî ya aşık ra van : Ez êr şına sûk - bajar (çarşı) derê eya xizmetkarê ma pers, yey ra çı lazım, ez cır biêrnır (satın alma) Ya çı wazına? Cinî ya aşık kêynek a xizmetkar ra pesına, vana : mîyerik êr şen bajar, tu r çı lazım se, mı ra vac, ez yı ra vac, wa tu r bîyar. Kêynek vana : eg wı sen bajar se, wa sûk ra mı r yow kerdek û vêvek biêrnır û bîyar. Ez sobna (başka) tıwey yır ra nıwazına. Lacek don ra şen bajar, çı cır lazım se gîyen û nata weta onîyen, dikkoncîyon ra persen, çow vajır kardeka vêveka ma het esta çın. Axır pênid yow dikonid vînen û gîyen, êrnen (satın alma) La dikkoncî van: Tu na kardek û vêvek komır gên - êrnên. Dı hêy goştarê bıkır ya vana sı? Lacek bajar'ra don ra yen kîye û eya kardek û vêvekê kêynek zî don kêynek. Kêynek kardek û vêvek, lacêk dest ra gena û dona ra şına merek . La lacek zî kuen kêynek dıma şên, wazen ke fam bıkır, kêynek, Kardek û vêvek ra vana sı?

Ya; kêynek vana :

Ez û şeş kêyney ma şî vêr îni, kardekê vêvekê.

Şeş hebin ız aw çırrê îni ra kerd kulengon (sitîl) xwu, kardekê vêvekê.

Helag nob amê mı, mı r çırrê îni pêyse, kardekê vêvekê.

Yow têyr çırrê îni ra fırda şı, kardekê vêvekê.

Têyr mı ra va : Turîyeb turîyeb, sual ra dûryeb kardekê vêvekê.

Mı ra va : tu r awkê qarwıtrîyeb, kardekê vêvekê.

Ez tor dayk û bayk xwu ya kota ey têyr dıma, kardekê vêvekê.

Têyr fırrda, perra şı heton zerê yow qonax, kardekê vêvekê.

Daykê mı bêr qonax kua, ber a'nıbi, kardekê vêvekê.

Bayk mı bêr qonax kua, bêr a'nıbi, kardekê vêvekê.

Helag mı bêr qonax kua, ber çırrı bı a, kardekê vêvekê.

Ez şıya zerê qonax eg yow şehid haw

zerê qonaxid koto, kardekê vêvekê.

Mı hot sêrr dormal turbê yı şıt û rut, kardekê vêvekê.

Yow ruej wisar bêr qonax bı a, kardekê vêvekê.

Yow cîneka aşık (cîngene) mı ra geşt(sedeka pay) waşt, mı va: şu zeri ez ha yına, kardekê vêvekê.

Ez yeya pê şıya eg yow xuwert delal haw ıca, kardekê vêvekê.

Lacêk va : hot sêrro kom onya mı ser, kardekê vêvekê.

Aşık va : ez bîya, kardekê vêvekê.

Lacek şı bajar, mı va : mı r yow kardek û vêvek bîyar, kardekê vêvekê.

Eya helid kêynek wazına kardek xwuya fîn, lacek xwu erzen cı, yey tepşen kû ya xwu mekişyon zî xwu darbıjın (yaralı) mek û halo meseley cîneka aşık fam ken.

On yow astar xwu ken têşon û yow astar xwu zî ken wêyşon.

U yow lingê cîneka aşık besten astar ra têyşona, linga bîn ız besten astar ra vêyşona, çaprast tey vaş û yow binê aw non ru.

Astuar ra vêşon hêt vaşa û astuar ra têyşon ız xwu hêt aw a oncına û cîneka aşık bınated bına dı letê û ıcad merına.

Lacek tor eya kêyneka zocîyen û Hûmay dı qıcon don cı.

Namê yow lac xwu Hesen û lac bîn ız zî Husên non pa.

Honc yow ruej çinî yê lacêk şına vêr derî dı kincon kuelon qıcon xwu şuna, la hend vînına çı vînır! Yow cîneka aşık amê yey het û va : xonım vırz wı, ma şı kîye, geştê mı bid mı, ez xwu r şına.

Ya vana : hêy yow binê vındır, ez sarê xwu şuena, ma şên kîye, ez geştê tu dona tu û bîg şue. Cınıyek xwu şılınına, kına zit û şarê xwu şuena, eya helid aşık yow şonı ("tarak)xwu pistın ra (göksünden) vecena kına yey sarera û ya xwura (bayılma) şına, aşık yow pay (tekme) dona cînekır cîynek ıcad kınına zerê yow gualê (göl) awkır.

Heründê cîynek Ka aşık şına kêy lacêk.

Mîyerik (adam) şond yen eg cinî yê yı zaf bedliye ya.

Mîyerik van : cîynek tî qey êr hend bedlî-
ye ya?

Ya vana : mı êr hetonê şond (akşam) tîj
vera kinc şut, ez tîj ver ona bîya sîya.

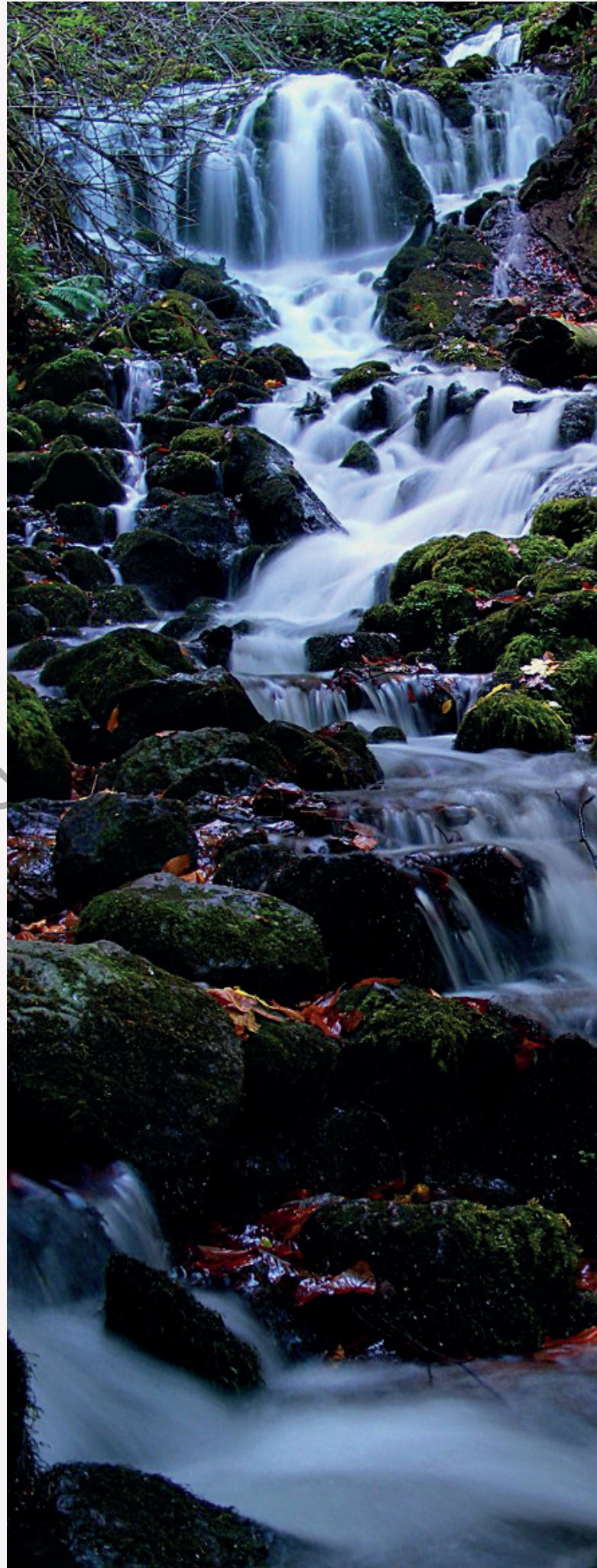
Wî van : qey çım tu hend bîy gırd?

Ya vana : Hendog mı rîyêr tu pawıt çım
mı ona bîy gırd?

Ya vana : Hendog mı rîyêr tu pawıt çım mı
ona bî gırd. Awı heyid eya cınıyeka bîn ha
mîyon gualê aw da vana : Hûmay tı mı yow
têrr kerdeyn û tımo tım ez xwuır bigêreyn
û mı bıwenden bıvateyn ez may Hesên û
Husên a. Pêr Hûmay ra ya bına yow têrr
û kuna koyon, vana : Ez daykê Hesên û
Husên a û dûmarê yow bırr pês şına yına.
Ben şond, Şonê pês - pês xwu ben kîye û
Ağey ra von : Halo meseley yow têrr onya,
ya hın mecal mı r bırnaw, her hel wonına
vana : Ez may Hesên û Husên a. Ağa, Şonı
xwu temê ken von : Eg ya hona amê tu
het û in va, ya kom heta şî, tı girê yey dima
şuêr, cey yey mı r çakır û dımra mı ra va-
jir. Ben ruej a bîn honc şonı pês xwu gen
ben çırnen, Cînek hona yına vana : Ez may
Hesên û Husên a û fırrdon şına. Şonı pêyra
sarrı non yey dima, ya sera şına se, Şonı ız
yey dima şen, onyen eg ya şî kot mîyon
yow gual. Şonı şen Ağey ra von : hal û me-
seley eya têrr onya, ya şî kot mîyon felon
gual. Lacek wirzen xwu ser şen, vêr gual,
eg çı vînır! Çınıyê yı ha mîyon gual'id û zıt û
bıta. Ağa xwu erzen mîyon gual û yey gual
ra vejen û çakêr xwu erzen yey ermon ser
û çînekê xwu ûcara gen şen kîyî.

Na rey z honc sê ya rey on yow astuar
xwu vêşon û yow zî têşon verden, her yow
lingê eya cîneka aşık besten yow astuar
ra. Tey vaş û aw çep rast non rue û eyî as-
tuaron veradon xwu ser, yow astuar xwu
hêt aw a eya astuar ra bîn zî xwu hêt vaşa
oncına û çineka aşık ız bınatê wırd astua-
ron'id bına letı letı û merına û yı wırd ız eya
ruej ra pê pêy mırd xwu bên şâ.

Macir Ciron



Awk şimitiş de muhîmiya wextî

-Wexto ke şima hewn ra wariştî , di wiskirayê awk bişimênî. Metabolîzmaya şima tewr rind şuxulnena awk.

-Taşt û şoma nêmseat ver yew wiskirayê awk bişime. Hemilnayîşê wêrd şima ken ason , hîssiyatê mirdê don şima .

-Sareşutişa ver , yew wiskirayê awk bişimênî û dima bin awk bikewên.Geyreyîşê guênê şima ken hol.

-Rakewtişa ver , yew wiskirayê awk bişimênî Ferc û qrîzê qelbî ra merdim dur fineno.

Û awk bi şed kalameta , hîre rey di bişimênî. Awk payra şimitiş zarar dano leşa şima , hende ki şima eşkenê ronîşên û bişimên .

Awka Serdin

Awk û şimitişê serdin semedê wêşîya merdimî hewl nîya.

Awka serdin şimitiş xortê merdimî de nêbozî , extîyarê merdimî de decê xû ramuejnena.

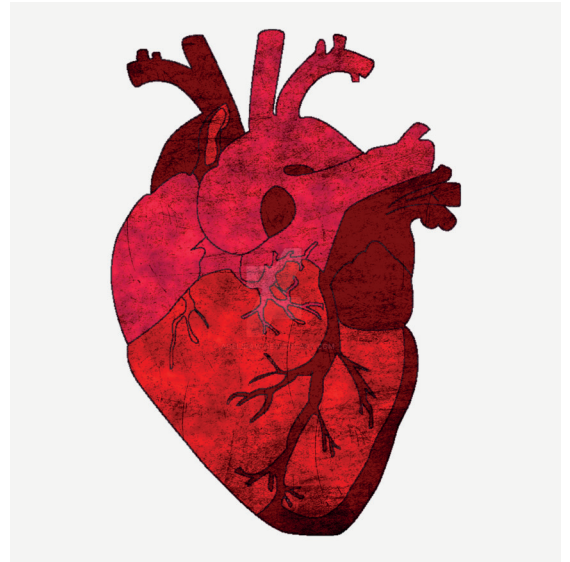
Awka serdin çeher domaron qêlb merdimî pagena û bena sebebê qrîza qelbî. Qrîza qelb de çîyo en xeraban ra yew zî awka serdinîya.

Dima pişka sîya de xerabê virazeno. Duehn pişka sîyayê merdimî keno teng.Ey merdimê ke neweşxane di bedelyayîşê pişka sîya pawenê , zafê nînan semedê awka serdin şimitişa kewt nê halan.

Awka serdin hetê zerrî ra çermê leşê merdim xeripneno.Tesîrê lueqlo gird keno û bena sebebê qonserî.

Pîska sîya :Karaciger

Lueqlo gird :Buyuk bagirsak.



Nurullah Sarıcanlı



Wûedarbiayîş

Rî êrdona sobnîa şar êstî meheqeq sê ma wûedarbî wûelat xû'ra. Miheqeq kûecbarî barê ma têna nîya . Lîa ez vac ma'ra îcaz bîya zîed nîe kê mone na qal .

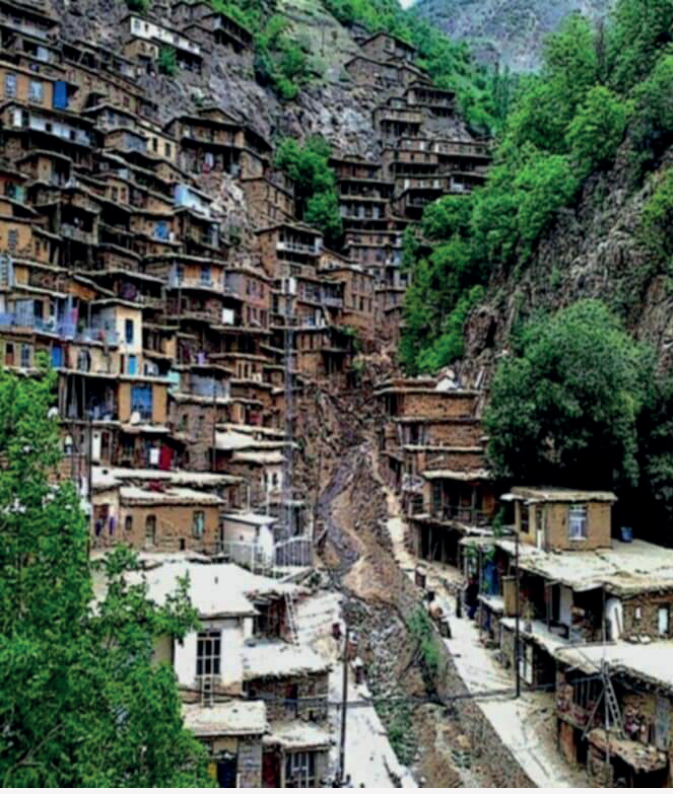
Ma nîo wûelat xû'ra nîo kûecberî wûelat şar'ria tîbê fehmke. Ma kom vêşonê verd , kom neheqî verd , kom nîwaştîîş kûeleyî'ra , kom koxe'ra ma xû'ra bî dûîr. Heryoy yo letê xû yo ca xû'ra visto çûya. Kom mûsa dûîr , kom'iz pê pelon teyara merg'ra hîna zahmet pêser amê êrd xû . Bêk xeberê tû çîna , yo yo amê kıştîş kıştîş'ra'k rema. Sîniê yo gerdûna yo wûelçê êrd barê ma nîkûena!

Ma hama zûwon xû newûe mûsebî , destarê ma fêk xûd bî tirkî , Franskî , Almonki , Îngîlîzkî û zûwon bînon'ra zûwon ma kerd cê zazakîya rînd . Ma xû'ra çîne verda êcîeb ?

Ma xû'ra çîk niverda . Vatôn gûere şar Îsrail von rî erdon'ra hîna zîed bû kûecbero bû vîla ! Ek tî feqîrê xûîr kuarîb , tî darbê şarîr tîm bermên. Halbîk ço sê ma rî êrdona vîla-bîaye û darbîce nîw. Zûwon çêm merîç bibîniê şîmar bîvatîe , ew wûext nefês yêd pîer tê şîniê....

Yo şefeqlb , tîc hîrdî hîrdî sare darîtiê wûe . Sêr kûeyon sûr belekû , vêng dîkon û mellon kot tînon . Ma yo rûec nezona yêd bî vîn . Hend germinîb pîston wûaştî. Ma qayîl nîb , Lîa îtia'z hîn nîbîniê.

Abdullah Çelik



EKOLOJİ

Ek ma bıwazê , ma îşkên bîa-re medon pê deston hûneron û aqîlîa yo gerdûnê cûyayîş.
Çiqêde ?

Dest û gîşt têna gîşt nî , têna pê wûerdîş, koxê kerdîş nîbên. Raştê nomedar resimon Picaso aqîl yîb , gîşt yîb nîo dîc û xeyal yîb otir tûwalona bîniê reng . Merdîm û cinî vîriên bêk sê ma teknîk û tek-nolojî nîo-zonênê , lîa derheqî me-don a'yîş, vîraştîş zaf ğıdarîb . İnnî têna madî çî nîê , derheqî hûner, kûltîr, edebiyat , senêt û cûyayîşid ma'ra covêr cûyê lîa er ma'ra hîna verdîb .

Ma çend tîen zon "onqîl, gas-tar, resne, palîond , yeba , kırsı , mışûene , ..." viraz. Ma

zafî'yî cû-yayîş ekolojik'ra behskên o serra qûerapê kên .

Lîa raştê ma vac derheq cûyayîş ekolojîd ma hendê hengûyon bakîon dekîon pîrîkon xû nî . Hûnêr deston, aqîl şûxûlnayîs bi taybetî xû sera yo hûner.

Êr vac "non" qıdıo çend insan zon xellê rûen , awd û bıçîn .

Xellê xû bitehn , ard bıkir û tî'ra Mîr viraz. Zar toy!

Dîrokîd ewîl kom bîayîş inson'ra ma bıgêr, dew, bajar , sitê capemenî (dewlêt) sînî amê pîe-ser . Bi taybetî gêrênê ma'dî kom bîayîş , bon (kîyê, ev) sînîê virazîênê ?

Qê sûernî bonon (kiyon) sêr eyyî bonon serab?

Dûr bîayîş çînîeb, insan ehend ekolojik cûyênê zerrê kê çîron'ra şînîê kê xû . In kom bîayîş û cûyayîş têna şarma'ra pêda bû .

Ma qê hûnêr deston'ra amê kombîayîş. Her kerra şınna qûçê xû ser. Ma hûnêr pîrîkon xû mezon , ma nişkên cûyayîş nexşîen pêdakır.

Abdullah Çelik

Merdimî Eynikê Amyayena Xo Yê

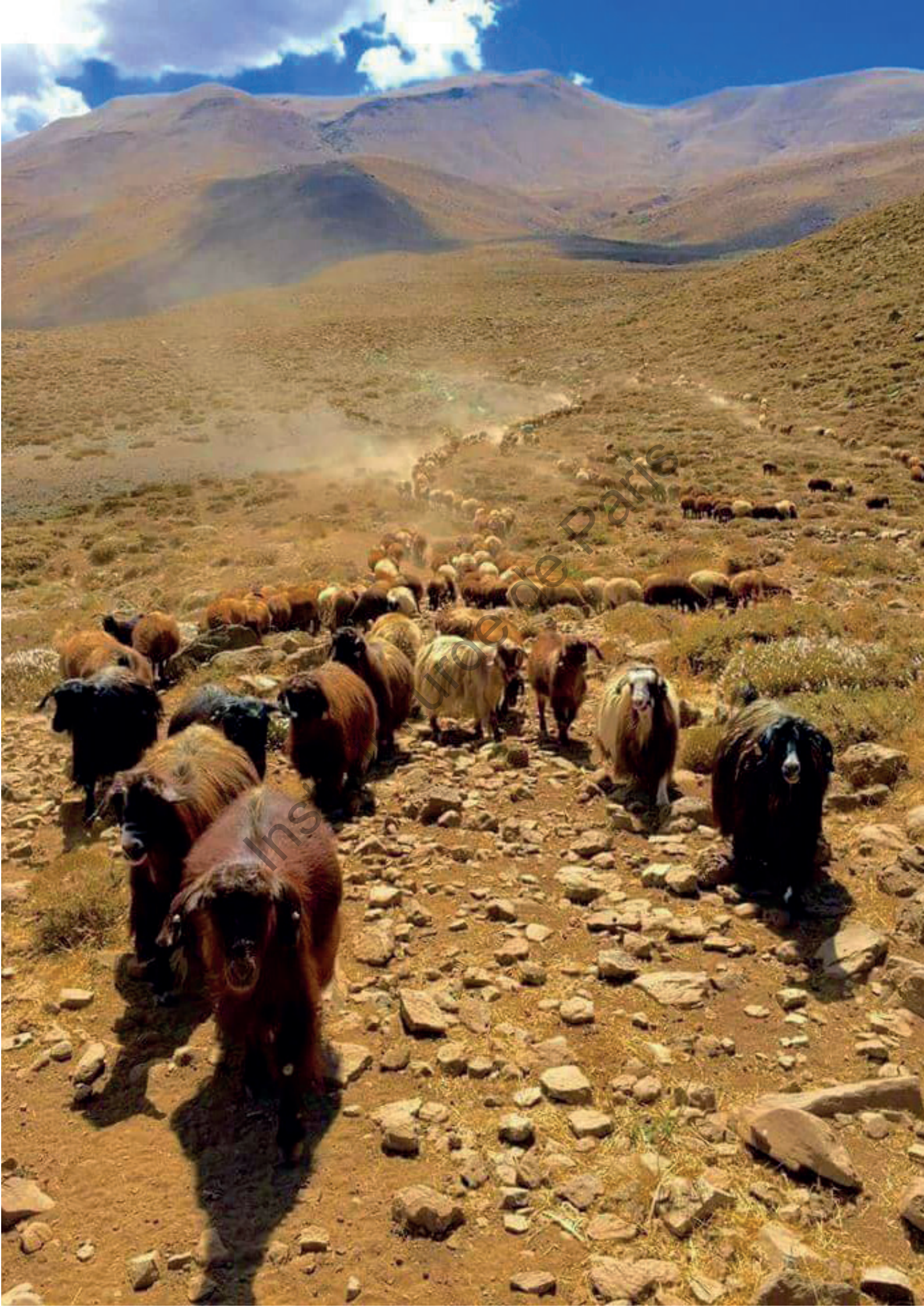


Serê sibê ra warîşte. Dest û ruyê xo şitî, hemberê eyne de vinder da û seyîrê xo kerd. Nefeseko xorî ant zerrê xo û çimê xo qefenayî. Binê çimanê xo yê qefeneyande cuyena xo yo vîyarte dî. Verî verikan maya ci amê ver çiman aye. Maya aya çimhî. Bado bawkê aye vijyayî ci vernî, zey dişme nê pane hezarî serran ewni yeyenê aye ra. Bawkê aye di rey zewcîyabi, maye aye di yinî û laje ci eyse... Lajê domarîya aye ame hembereci. Winayîşê merbirayê xo ra tersê. Tersa pîl fina zerrê ci. Xo bi xo va "o birayê to wo ci ra metersî... metersî... metersss..." Seke se nêke nêşkê tersî xo ra dûrî fino. Çimê xo akêrdî eyne de niyada xo ra, yew ewniyayîşêno tuj di. Pey ewniyayîşê xo wo tuj de nerazîyî pîl û kedero giran dî. Hrwna çimê xo girewt...

Merbirayê aye bi wîrdîna destanê xo kiftê ayê tepîştî. Keynek lertzê... Lerziyayîş lîngan aye ra resa muyan gijikê ayê. Niyada ruyê merbirayê xo ra . Yew huyayîşe qilerîn kerdene . Û çimê eyî! Çimê merbiraye aye de nemerdeyî eysenê. Keynek xo weta da nata da la nêşkê destê ê ra bixelîso... Veng da " dayêê ...dayêê..." Vengê aye qîrîyîşe aye da fetîsya . Çimê xo akêrdî lez bi lez nefes

girot ... da, girot...da...Di dîlop hesîr çimanê aye ra vijyayî û rûye aye yo hî şit . Di erdosî awk eşt rûyê xo , di dîlop hesîr yê kewt mîyan awk û rûyê aye ra dirbetê pêru cuyayene aye şitî. Ju şewk ewniyayîşê aye da da tever û rûyê ci zey tîj akêrd. Hewê ruyê ayê de aşmîya pancêsî şewk da.

Şî mutfaxe, kardîya tewr pîle girote. Bêrê wadeyê merbirayê xo akêrd. Birayê aye rakewte bi. Kardî eşt milê eyî... Eke biwaştaye no hel de eşkenê no hel de eşkenê nê sareyî na leja pîse ra tirabikaro. Kardî ser balişnada kişte sare eyî da na ro. Şî çekmece ra meqes girewt û amê . Meqes eşt zîmbêlanê tujan û ju het ra tirakerd. Merbiray, xo nata weta da labela aya nabi. Zîmbêlê kî tirakerdî ser kardî de nê rû û wade ra vîjyê şî. Hemberê eyne de ewniye xo ra...Nîka awka rûyê ayê hîna zelal bibî. Meqes eşt gijik xo û biskên tirakerdî. Çontê xo ra ju zarf vet, sere ci de name maye aye nusnayebi , bîskên xo dekerdî zarfî. Ê zî ser balişnê xo na ro. Ban ra vecî bêyî kî biewnîyo peynîya xo ra verê xo da azadîya xo.



Zaza Şehmus

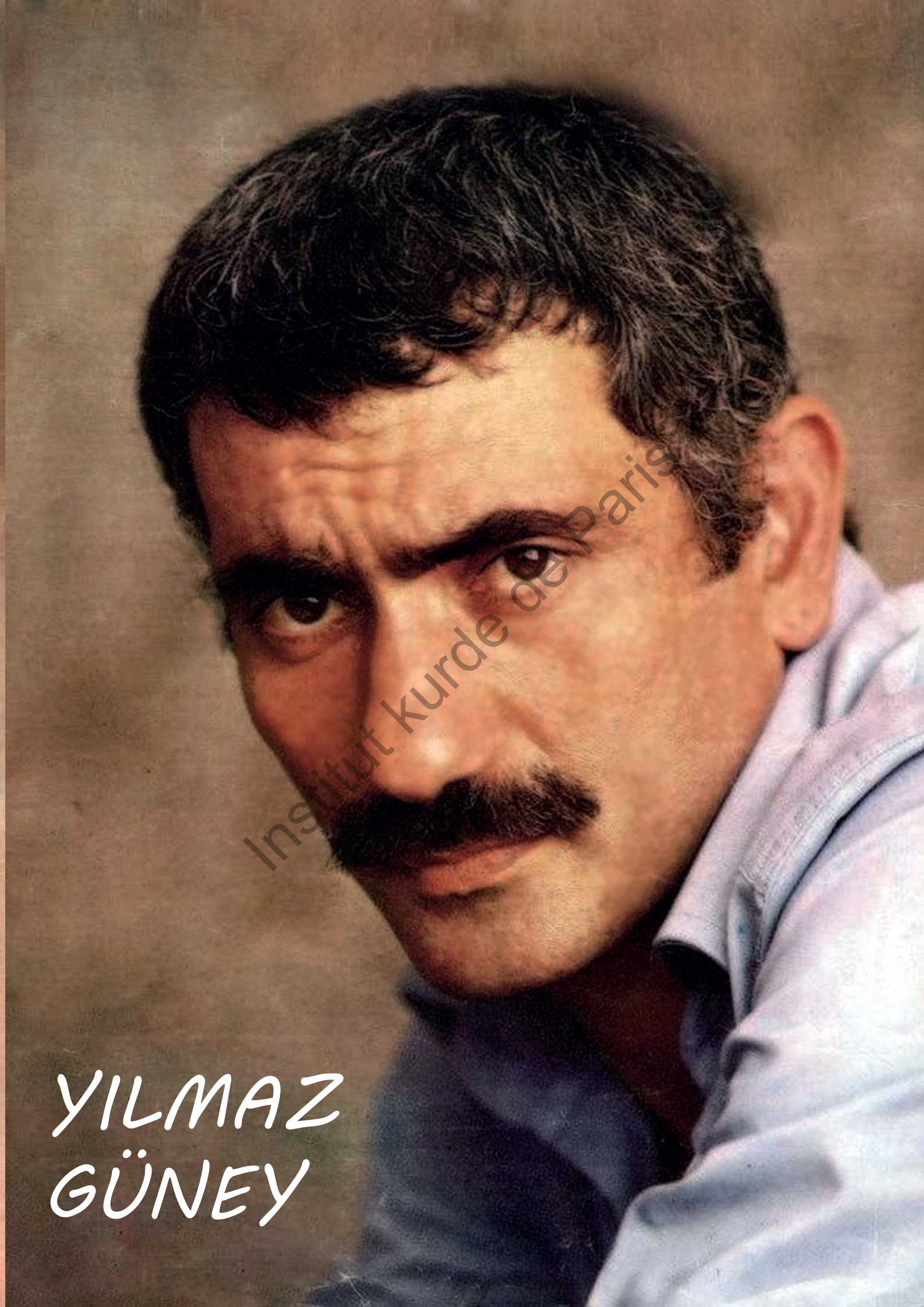
Wûexto'k ço noftênê êsîl xû bîar zûwon , nomê bajaron, nomê ma qedexêb , yî filmê kûêk dara mazîer tirkî'ra ard viraştış. Nomê dar , balîer, tûyer, mazîer, valîer bedilîab . Nomê monga bûer, Gê, bizza kûel , kavir belek , verg kûeyon nomê yîn qedexeb.

Vaton gûere , eşnavûton û venayon gûere gûrzî'zî zûwon mad'i qedexêbîa. Lîa zûarbazê û qedexe kerdiş tarîxid çerrê nişkîo raştê bışıkn . Şar ma wûêvon xûd, gûevende xûd , sinema û hûner'id hîrdî hîrdî tekoşînê cûyayîş xû gê zonayê xû'ra , gê bîe nîezonayê xû'ra do.

Nîon in qedexon'dı yo merdim çermê qer, qûrîçyaye , necar vîcîa nomê yî Yılmaz Pütün (güney). Daykê yî sûerek , bak'î yî varto'ra bû . Wûeb xû sê pîerê şarma Edene'dı yonê bacarid amo gerdûn(dinya). İtîê ma cûyayîş Yılmaz nişkên pîerê yî binise, lia derheqî şar mad'i gomma qıcık , vazd derg eştiş'ra ma işkên behs bıkire. Bêkna şıma von konca Yılmaz bahs şarma kerdû? Lewûed ma sînîek niva , wûext tengib, gerdûn tarî, tîc hepsî, raştî çot, çîm kûar , zûwon lalîb. Çem ferat û dîcle pa mûradîa gradîyêb. Zûwon ma'ra niştış û qalkerdış şarmebı. Nîon in qeyalî û germik'id Yılmaz yo film viraşt ; " bela'nın yedi türlü" . Hot qêdê bela ...

Yılmaz Güney inna film'd yo mesaj do esîl xû. Zerrê filmıd nomê yî " zaza şehmus" . Zaza Şehmus nîon qoxî bîayîş û nîebîayîşid yo koxo şexsîw. Lîa pê nomê " Zaza Şehmuz" koxê yo şarîo bindêstîo gûlê û nîncûik(yumruk) yî. Yo yo mesaj sêr wûextono . Bêkna eyya hel ew mesaj nîn fehmkerdiş , lia rûec sê ma eykû wûahar "MA'Z ÊST" vîcîên serron bacî yen fehmkerdiş.

Abdullah Çelik



Institut kurde de Paris

YILMAZ
GÜNEY

Welat!

Çı rınd û nexşienû. Wûsar yî bîn daldê wûekon û kaşon'dı xûlxûlê awkon, awkê voron , vaşon yî pê yonê qêde wûeşû . Kûeyon yîd; şîng , pûeşma , marşîng, kînger, menda, darşîrik , pûne, helelg, sûng, tırşık, pînge, selme, rîbês, hîelig, hecvillik(-kuezvillik),gorık, kılonzik û zavîl nexş û nexş bên. Pîerê vaşon wûelat'id yo dermon, yo carê nîwûeşî û çaraserî kozmetik esta . Ma çênd in wûelat'ra bierzîe , wû ma'ra nîşın, wûe ma caniverden, wûe îxanet ma nîken .

Ey vaşîg kûeyon mawûa yên ,kom gê bizon têna vaş nîyo . Eki wûhar in wûelat bîbînîe, pîerê inna rîndê hîna bîne rınd .

Omnon ma !

Palaxê omnon, ma yone qêde vac ; vaş wûsar hîn palax gen , awkê yî benna kêm , qırîncîelê ,kerkiînc , kessê, malwûê êra kaş bên, ticê omnon sêr kûeyon'ra sê yo zêr vîciena û honayîş yê sê yo qıca yo aşme hîrdî û rınd hêt Dîesimîd şınna wûar. Mazîer, valîer, balîer, kabax, gûazîer, tûyer, sayer, mûrîer, qûercîer, sinsîer û gûncîer sêmêd mawa kûen tîenon . Lîa nîon hîegonîd vêng yebon, tırpon, lawûkon ...

Omnon ma zaf heraw kûecero wûare; wûarê hıeydêr, wûarê hesarek, qeyabaşî , bêrtî, wûerrê hezret. Êlî , wuarê Berxonî yonê gerdûn(dinya) û cûyayîşıb. Kombîayîş itîad'ı yo kûltırî cuyayîşîo(yaşamak).

Payîz!

Vaton gûerê wûext heskerdon, evîndaron , şairono. Lîa mar wûex hedre kerdê zimistonyo. Gûazîer kûyên, baxçê oncîên wûe, palax cîniena, kûelı ben hûrdı û ben zerrê. Naxır vıraziên cê bizon , mîeşnon kavıron, mongon, heron , kelîon ,kergon, dikon yen hedre kerdîş. Vaş, simer, patos û teşxelê zimiston pesayîş deron û çemon'ra xû don vênayîş.

Zimiston !

Zimiston ma yo cennet sıpio. Teknik û teknoloji hûkiim yî qıdıen. Kûê , dew, dêst,



kaaş sê yo wûev bên sıpie. Wûext vîrienîd sêr sîbê qarwûarê bizon, mongon kotîe tîenon . Donga adayîş, vaş, telı, gewûen hûrdı kerdîş û sêr qûeconı teqreqê daron sê senfonî mozart yo hewûebî . Lîa sêr bononra lûex çanayîş û sêr holî'ra vor eştîş Pıcaso calaz ken û qehernen. Eki şow dîyê gêrayîş cironon vêr adır şûbak'id tor balı potîş û qûrqûlıkon çı sonîk amênê tereq-nayîş.

Wûelat zaf rınd ! Lîa sêdwon sêd xû'ra hieske û kışt , evındar zer kot yo pışkıl çoras ser pıstın xû'd limito wûe û pê merd, ma zî wûelat xû'ra ehend pêqêst hieske ma zûwon yî zî xû vıra ke.

Abdullah Çelik



Horês (Horyes)

Bad cixare şimitişî , nemê şewe de
Binê azmîno sîyaye
Binê astaran de
Mîyan bêvengîya şewe de
Yew qirî nalî , yew qijî wîjî
Kam merd , kam mend
Serê kefî ra Horesê vewre
Mergo bêveng xij kerd û ard xo dima
Qic çiyenê , gon çiyeno , zerr çiyena
Dêst giredayî , fek giredayî , dec xorî
Çim ginenê azmîna , hesran kenê war
Binê yew horês di mândî hêvî û cuyeyî
Mergo sipî daxna zerrê cîgêr ma

Wexto ke zimistan yeno û welat vewra sipî xo kena , derdê ma Sarconican beno tîyera. Ma mergo sipî ra zaf anto. Dewa maya kahanî de zaf horêsi qewimîyayê û horêso peyinî des û çe-her gan guretê ma ra. Coka yew ca de eke horês ra merg bibo zerrêya ma hîna zaf vêşena .

Horeso peyinî dima Sarcon dewa xo ard deşta neweyî û cayo ke te de hores qewimîya na-meyê xo dewa kahamî mend. Teyna horês de gan nêguretî zimistan ma ra. Dewa ma de alîmo namdar û zanaye Seyda Molla Mehmed zî , mergo sipî guret bi ma ra. Yew roca zimistanî puk û xezeb bi , Seyda tewr feqî , çican û mêşnayanê xo Baçuxî ra amênî dewa kahan . Leşa Seydayî cemedîya bî rahara , xerab to guret bi. Axir dewicî resayê ci deşta neweyî de û resna keyeyî. La leşê Seydayî hende serd nêwadarit , dewican sekerd zî fayde nêkerd û Seyda şî rehma Homayî. O semedî ra Sarconicî decanê zimistanî rê zaf kuwenê xo ver. Benê xemgîn . Homa rehma xo merdeyan û Seyda bike-ro. Nê decan medo kesî.

Nurullah Sarıcanlı



Tık Şiya

Mı çênd payîz pêl rîşna bîe tû , çend
qe-taron pêl pûrîe dê bîn asmîênîd bî tû
Wûlat palaxê zerrê mî'ra hetta xeyalon
mîno qedexî,
Ço nîozon
Bie tû çênd Heskerdîş û hasret mî vêşnê
şebat tênayêd,
Şebat hûyayîş tû dî
Ax hûyayîş tû
Çend germînb bîn çîmonîd , pencira kûa-
rîd
Hûcra tarîd
Mî xû vîra kerdîe nomê xû
Yo tek hûyayîş tû amênê mî vîr
Nîon
Qîr û qeyalîd
Nîon
Qîrqîrê merg û gûlonîd
Nîon Naliyê mergîd .
Cend payîz vîyert bîe tû
Çend şoy
Çend gom est Bînatê mîn û tûd
Ço nîozon .
Ço nîozon merg sînî grotîe pîra şefêq çî-
mon tû' dî kicon kûeyon.
Raştê
Hê ça yî
Yîk hûyênê Bînatê fîrat û dicle qefîlîene
Darb kênon aryenon bînê wûeş
Bênd idomkeron qerfîenê kîrsîon pûçon
serra.
Yîk hûyênê
Yo teyîba qedexera êyşa şon qîjîenê der
dor ararat'ra hetta kûe spî.
Ez înkê yo tengonê mezal'ra ho tû'rî nîsen
Hor bî vîla
Vîl bî zûwa
Zerrê mî kûl nîya kûlla,
Nivecen heskerdîş
Tim kêmon monên sê kindîr xec ,yo vincê
monen deston tû hîşaron tê-nayêd.
Tık şiya
Sê yo gîl dara wûşk ma mînd, mîrçîkîz hîn
pa halîen nîvîrazên,
Tık şiya
Kûl nîyê kûl sera

Darb nîyê zer serra lêr şefêq yo wûelat bîe
nomîd.
xx kom heyat ma deşt pê yo pejnara cen-
gayîna
Mar nîbên ,
o vîncîe tîm kîlm ponçon yîra qêher ,qûe-
tık rîşîen ,
Merg rîşîen .
Axxx ticvaronê mî
Xeyala limitê piston mî
Cenga grota lûcinê in bacar
Kûçon'ra Hîn nîgêrên evîndar dest desta
Villa peyana Bînatê kerronîz Hîn pûlîsîe sê
Zerrê mî.

Abdullah Çelik



DUIYES AŞMY

Aşmê 'edar 'edelnena
Nisun varun nasalnena
Gulun kuêyu xemelnena
Wisarra dima emnun yenw
Emnun, dest kenw pê 'hezirun
Temuizid nivaren varun
Tiebaxîdiz qîedîen emnun
Emnunra dima payis yenw

Kieşkulîd keşk virazên ma
Kieşkulî pêyîn yenw dima
Kunîna vêrin Qasîma
Payizra pê zimîstun yenw
Kunîna peyînid ben serd
Çellîd vor varena sê gerd
Suibatîd ma vora hi werd
Zimîstun dima wisar yenw
Duiyes aşmy êsty min yo serîd
Hîrsê şêşt puncy ruêcy êst tedîd
Vîst çar se'ety hê yo ruecîd
Se serra, yo 'esîr vacyenw
Feqîr, numê aşmu nusenw
Hem nusen o hemîz persenw
Şumara perseno musenw
Zuny ma delal îna cûyenw

Abdullah Narin



ZERRÉY MÎD UNC ÎK WÛSAR EST

Dûnyad çînya yow daréy mi
Yow çéng her ni qot Baréy mi
Rehêt éy ni dî saréy mi
Zerréy mid honc wûsar est

Tarî yéy şewûnd ez estû
Téyna yéy dûnya ez bestû
Bî keséy mîr bîya dostû
Zerréy mid honc wûsar est

Payîz umo pûş o palax
Zerr ûnçena i derd o ax
Ez ra ni kot zerra wirax
Zerréy mid honc wûsar est

Zindund mi ser bikefil ber

Péy tarum bi vèşn ina zerr
Nat wét mi bîyér akreb mar
Zerréy mid honc îk wûsar est

Roc îz mîr bib tariyéy şew
Mi ra bîey baçar o dew
Silum dûnyad mi ned Çow
Zerréy mid honc wûsar est

Ni vérd î ez sari berzik
Derdún dûnya mîr yow derzîk
Ez bîn î tofun o lerzîk
Zerréy mid honc wûsar

Rahat éy ni dî saréy mi
Derdo qol kot î Baréy mi
Pel a nikena dar éy mi
Zerréy mid hûnc îk wûsar

Ahmet Çicek



HO VENDENO TÛ YARABBÎ

Ez bi hala ez bi qala
Ho vendeno tû Yarabbî
Adaye bi di çepala
Ho vendeno tû Yarabbî

Sey doryeşan bi gêrayiş
Sey bilbilan bi qîrayiş
Xowf û lerza bi perayiş
Ho vendeno tû Yarabbî

Gergûşa viste bi tûta
Çije pawite bi pûta
Sey Yunusî pîzey' Hûta
Ho vendeno tû Yarabbî

Bi Musa û bi Harûna
Koyê Tûr de bi darûna
Zikra pişte bi varûna
Ho vendeno tû Yarabbî

Bi hemda nişteyê selek
Bi însanan cîn û melek
Bi cezbe kowtişê felek
Ho vendeno tû Yarabbî



Gûli qîraye bi bilbila
Pel pel adaye bi gîla
Tim roverdayê bi mila
Ho vendeno tû Yarabbî
Înan ho keno binate
Qîreno sare bilate
Vacîyayê bi her vate
Ho vendeno tû Yarabbî

Yew mijdanêk bikere rey
Bi rehma dest bikere pey
Hîn bes nîyo bikere şey
Ho vendeno tû Yarabbî

Keyna

Kéyna bi ez tüber mün 'ın dewono
Rındaym bi ez tü ber mün 'ın dewono
Kên e zér kowta ay çımon towo
Rındaym ti zer kowta ay cımon towo
Kenâ bi ez tü ber warey siwono
Rındaym bi ez tü ber warey siwono
Wârey siwono warey rındino
Wârey ma keynâ wârey zazono
Kênâ bi ez tü ber mün 'ın derono
Rındaym bi ez tü ber mün 'ın derono
Ma şüni kıncono palasono
Rındaym ma şüni kıncono palasono

Kena bi ez tü ber warey nehmono
Rındaym bi ez tü ber warey nehmono
Wârey nehmono wârey rındono
Willay wâreyma wârey zazono
Kena çım tü seyi lew tü süri.
Rındâyım çık tü siyâ lew tü süri.
Kena tü derd ma siyâ lew tü süri.
Rındaym tü derd ma kâş kerdi zawi.
Kena bi ez tü ber wârey melkonyo
Rındaym bi ez tü ber wârey melkonyo
Wârey melkonyo wârey rındono
Warey ma le le wârey zazono.

Emin Ayçıl

Wîsar Mî bî Zimîstano şî

Êmîr amê vîyert o şî
Bî Wêlat May o Pî
Gîjîk ma piyer bî spîye
Yêw Êmîr seni qedîya ma nîdî
Wîsar ma bî Zimîstan o şî...

Xêribê bî sebêb mî o tî
Tî uca ez zî îtiya dê mendo
Ez pê îni heskerdîş kiwon merdo
Mallâ'yon sersîbay selâ'ye vend da
Wîsar mî bî Zimîstano şî...

Yeno tî vir! ma piya niştenî rûî
Xeyalkerdên piya êmîro derg'a
Ez kota dur Welatra, xeyalmâ wêşîya(xerpiya)
Ruêcîg ez tî ra dur kota,
Wîsar mî bî Zimîstano şî...

Honê şêwonîd tî yena cay mîna
Tersena,perskena tî derdonê xo vona,
Xeribiye biya sebêb ma piya,
Çîmane xo kena a tî çînya,
Tî ki çînya Wîsar mî beno Zimîstan o şen...

Murat Sarî (Deza Sarî)



Hewûe



Waxtiyêde mamekiyede jü Weli biyo.

Wel şiyoy eskeriye, Weli tırki nê zonêno.

Eskêriyede qomutan vato "sağa dön", Wel fam nê kerdo, wel xu carno hetê cepi, qomutan qariyo jüye esta binê gosê welra.

Qomutan narayê ki vato "sola dön", wel unca fam nê kerdo, xu carno hete raşt, qomutan tew niado zof qariyo unca jüyê estêra binê gose welra, hen hen axri wel eskeriye xu qedêna amu çe.

Ciran, nast, dosti ame lewe weli, cira perskerdo "Weli tu xêr ama, cı esto, cı çino?" Wel vato "zamet, zopê zof bi, wel sebkeroy, wel xu carnêno hete cep nê beno, xu carnêno hete raşt nê beno, welo fekir, nata vano ting bota vano ting, wel sebkeroy."

Budalaye mamekiye

Ma sarê mamekiye (Dersim) hete jüde budalaye xora haskerdene, hete binra ki zof qarnêne.

Mamekiye de jü budala bi, name ey cıkbi nê zonên, milet cira vatenê Mozık.

Eke vatenê mozık ca çinebiyenê ge cı kuyo, henke qariyenê,

Mozıkê fêkire xore hemaline (Selagedar) kerdenê.

Cuale Ardu kerdenê poşt koe Dundule germê peroz de hata cor berdêne, heni araq denê gunekê.

Ciniye dür vinenê niadenê mozık unca barê gıran poşt dero sono besenikono dima verdo vatene "mozık truşt truşt", mozık henke qariyenê milki kerdenê "ezde moa piye tu, ere nata be mozık ala tore sekeno, meso ala mozık tu gaydo.."

Cini narayê ki vatenê "ero mozık ayvo ayv tu cae milki kena?"

Mozık ke Cini diyene, ar kerdêrdenê vatenê "hasa waemı ez tora nê von, u yeke mıra vano mozık, ez a yera von"

Fatma Dalkılıç

Pers

Waxtê xo de yew merdimo rî pak û talebeyê xo rocekî şênî mezelan ser. Gama ke mezelan sera dua kênî , merdim talebeyan perseno , vano ;

-Şima gore no merdim reyna beşko bîyero gerdun , sekeno ?

-Talebo verîn kuweno qal , vano ;
Nemac keno , gureyo xêr keno.

-Talebo diyin , vano ;

Roce tepşeno

-Talebo hîreyin , vano ;

- 1.Tap tapiko , rap rapîko qûrmicîko
- 2.xalî sûro rakerde , cemêt pîl ho rûenîşte
- 3.deva qûerena , pişkûl fek'ra perrena
- 4.îti'a'ra çekon xırxîrê hakon
5. Hûlîerîko sûlîerîko
- 6.hûllerî lewûê derî.

- 1.sîl
- 2.dîndon
- 3.tîfing
- 4.gûaz
- 5.pîonz
- 6.qırîncîele

Laylo: Vatê vîrienon

Qaqıbo qaqıbo fireze astûar pay no cûrîez-

ge, gûeştö berxûl mı pîze , cirtık virtık tû

Say monena say benna sûr

Kerra şına qûç ser

Leqena leqena feqîr fıqarî serm teqena

Zerrê qîc hê pır qal zûwon çînûk qalbıkır

Dîeso ez tûra von wûêvé ti bizon

herqûlî nişt rûe kerarî qara

Vazd pîsing heton'ık mereko.

her rîya çamûr'r, se wûhar qayîmîer ço

çîn-no

Bawerî û îtiqat xu ser cuyeno.

Nê vatişan dima merdimo rî pak vano
çi weş , şima zanê merdim ganî na gerdun
de çi biko , la şima çira nînan nêkenê?

Yew roc şima zî mirenê , kuwenê mezeli.

O merdim merd bi meyît , firseto ke ey
dest bi , şima dest de zî ezto .

O merdeyo , şima ganî . Semedê kar ardişî
şima paweyê çinayê ?

Nurullah Sarıcanlı

Merdim ek ombaz salası neqûrê'yî tim ha
sılı'dır

Meyît zaf bîşûy tîz ken

Tu hetta mîraz ke , şar patlı viraşt

Ewîk dîeza vîrazen kûpî'z non dîesa

Ek kerra r xû'ra vîc honê teqle ginen pûrîe

Ek rûên aşîk bı zîed sawûen xû zimîelon'ra

Verg pawûen rûec pûk

Adır kot çı terno wûşk pîa vêşên

Fek şlawûind nîya tı tadî

Say monena say'ra benna sûr

Kerra şınna qûc ser

Qal hewûê

Monga câr sıl ke mı lapat, mı qelda kel

kakat

Qırbon gîştön qîc kûên ver kîştön

Zincêy yî monena sawûey sîl.

Gûêş yî monên argûêş

Tî'ra hesken sey balîy hem tala hem şırye-
na

Qal yî sê gûaza pûç vêng

Sê rotê aşîkon bû derg

Geleri

PARIZNA

Ruecêk Mala Nasredin kışte ce'did pisingê xui şuenw.

Yo havaly mallê vêr o ce'dira vierenw. Unienw yira, vun:

Malla! Pising zaf meşw ba'ce mirena. Malla gueş yira nikuenw pisingê xui şuenw. Havaly mallê 'eyni ce'dira agêrenw, unienw malla ho ucad o pising merda. Merdim mallêra vun:

-Malla! Mı tura nivatib pising zaf meşw mirena.

Enê ser, malla vun:

-Mı pising sek şit nimerd, wextig mı ya parizna merd.

SÊRY HÊRID

Ruecêk Malla Nusrediny hêry xui kerdw vin. Per yora şikir kenw o per binrazy gêrenw hêry xui.

Yo merdim yı vinenw, vun:

-Malla! Tı hê se kêny? Malla vun:

-Ez ha gêren hêry xui. Merdim tıra vun:

-Tı semêd çitê hê Allah'y şikir kêny?

Malla cewab dun cı vun:

Buny mıra, ez sêr hêrid nıya, la êzy sêry hêridy bin, mı se kerdêny?

Waxtiyêde mamekiyede jü Weli biyo.
Wel şiy o eskeriye, Weli tırki nê zonêno.

Eskêriyede qomutan vato " sağa dön" , Wel fam nê kerdo, wel xu carno hetê cepi, qomutan qariyo jüye esta binê gosê welra.

Qomutan narayê ki vato " sola dön" , wel unca fam nê kerdo, xu carno hete raşt, qomutan tew niado zof qariyo unca jüyê estêra binê gose welra, hen hen axri wel eskeriye xu qedê-na amu çe.

Ciran, nast, dosti ame lewe weli, cira perskerdo " Weli tu xêr ama, cı esto, cı çino?"

Wel vato " zamet, zopê zof bi, wel sebker o, wel xu carnêno hete cep nê beno, xu carnêno hete raşt nê beno, welo fikir, nata vano ting bota vano ting, wel sebker o. "

Abdullah Narin



Zazakî bîwonîê
Zazakî bihûyê
Zazakî bicûyê
Zazakî hesbîkîrê
Zazakî hon vênê



Xeberê tû esta hê von zûwon
ma ho ben vîn .

Xêm mî nîw .Ez kovarê
(dergi) xû ma'z êst îd bîyo
abone.



Wûazonê



hîş reşê bî ma
galgal bîk

galgal ez zazaca
anlamışken
konuşniken

ıyy Mi'ra mês pîşa
selxone

ewkû zazakî
nîozon palpat
palpat katê sîl yî
kakat

Pêl mîrçikon mî şîkê asîmîên zerrê
mî'd xeberê tû çîna wûaşî

